



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

January 19, 2025 2nd Sunday of Ordinary Time 2º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible, or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*

His mother said to the servers:

“
Do whatever he tells you.

John 2:5

young-catholics.com

Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

There are people, events, and things that we will never forget, that will always be remembered throughout our lives. On the other hand, there are some people and things that we are better off forgetting, and simply erasing from our minds. I was deeply shocked when, while still on vacation with my family in Funchal, Madeira, I read on Facebook that Carlos Reis had unexpectedly passed away at home. I felt a great sadness, as I had always admired him for his writings and his dedication to our community. Many people on Facebook shared that Carlos had helped countless individuals in our community and had made a real difference in their lives, much like my late wife, Margie, did. Carlos and I worked for the same boss, Maria Cabral—whom we affectionately referred to as “Nossa Maria”—at Carvalho Travel Agency in San Jose, across from our church. I will never forget one evening, after a funeral Mass, when Carlos approached me in front of our church. He told me that although he didn’t attend our church, he truly appreciated my homily and that he would eventually make a contribution to our parish life. Another gesture of Carlos that touched both my heart and my family’s was the article he wrote in the Portuguese Tribune about my late wife Margie. Carlos knew Margie well and was aware of the many people she helped in countless ways. Margie was a true people person—kind, attentive, humble, simple, and always willing to go the extra mile to help anyone in need. Even in her final days, from her hospice bed, Margie continued to help others, staying on the phone with Social Services to assist a friend’s parents. Carlos’ article was a beautiful tribute to Margie. He expressed regret that no one had ever thought to honor the woman who had embraced all those in need and had been there for so many. He also suggested that some form of acknowledgment be made in her memory now that she was no longer with us. Though the article did not lead to any public tribute, Carlos’ words were more than enough for me and my family. They served as a reminder that the people Margie helped will never forget her kindness and her deeds. Upon returning from vacation, I immediately began praying for the repose of Carlos’ soul, both on my own and as requested by Miguel Ávila from the Portuguese Tribune. Last Sunday, Carlos’ daughter, along with a few friends, surprised me by attending our Latin Mass. She handed me a thank-you card with a donation and the following message: “Father, thank you for including our beloved husband, father, grandfather, and friend, Carlos Alberto Reis, in your Mass. We are grateful!” I told Carlos’ daughter that we would continue to pray that God grants Carlos Eternal Rest, and for his family to



find the strength and courage to cope with their grief. I will always remember Carlos, a great man— or, as Tony Goulart rightly called him on Facebook, “another pearl” that we’ve lost. It would be fitting if, in the future, our community organizes an event to celebrate his many contributions to all of us. Carlos’ deeds speak volumes and, as Davide Vieira reminds us at the bottom of his emails, “All you leave behind are memories – make them good ones!” Carlos did that therefore he will continue living in us. May his soul Rest In Peace!

Parish Announcements

- Tomorrow, Monday the 20th, our office will be closed as it is a holiday “Martin Luther King Jr. Day.”
- The basketball game between priests and seminarians, in support of vocations, will be on January 26 at the Leavey Center at Santa Clara University. Gates open at 5pm and the game will be at 6:30pm. We sell game and raffle tickets for \$10 each.
- The Annual Diocesan Appeal 2025 will kick off on the weekend of Feb. 1st and 2nd. Dr. Manuel Bettencourt will be the chair of this important campaign. As in previous years, our goal is \$90,000. As always, we count on your generosity. Any money exceeding our obligation to the Diocese will be returned to us and used for parish projects.
- Saturday, February 8, the Cathedral of Saint Joseph will hold the Mass of the Sick with the Anointing and Blessing of the Sick, at 10 am. Read the pamphlet posted in the church vestibule.
- February 11, the day of Our Lady of Lourdes, was designated by Pope St. John Paul II as the “World Day of the Sick”. We will celebrate Our Lady of Lourdes on Sunday, the 9th, with the Anointing and Blessing of the sick. The 10:30 am Mass sermon sponsors are Angelo and Fátima Oliveira. On the 11th, there will be a sermon at the 9am Mass whose sponsor is anonymous.

2nd Collection:

Parish Religious Formation.

2ª Coleta: Formação Religiosa Paroquial.

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,000	\$121,390
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,019	\$126,096
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$19	+\$4,706
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$320	
Sunday 9am	\$1,006	
Sunday 10:30am	\$1,118	
Sunday 5:30pm	\$429	

2nd Collection on 1/12/25 for Buildings and Grounds was \$262

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Há pessoas, eventos e coisas que nunca esqueceremos, que serão sempre lembrados ao longo da nossa vida. Por outro lado, há algumas pessoas e coisas que é melhor esquecermos e simplesmente apagarmos das nossas mentes. Fiquei profundamente chocado quando, ainda de férias com a minha família no Funchal, na Madeira, li no Facebook que o Carlos Reis tinha falecido inesperadamente em casa. Senti uma grande tristeza, pois sempre o admirei pelos seus escritos e pela sua dedicação à nossa comunidade. Muitas pessoas no Facebook compartilharam que Carlos ajudou inúmeras pessoas na nossa comunidade e fez a verdadeira diferença nas suas vidas, assim como fez a minha falecida esposa, Margie. O Carlos e eu trabalhamos para a mesma patroa, a Maria Cabral – a quem carinhosamente chamávamos a "Nossa Maria" – na Agência de Viagens Carvalho, em São José, em frente à nossa igreja. Nunca esquecerei uma noite, depois de uma missa fúnebre, em que o Carlos se aproximou de mim em frente à nossa igreja. Disse-me que, embora não frequentasse a igreja, apreciou realmente a minha homília e a possibilidade de vir a dar um contributo para a nossa paróquia. Outro gesto do Carlos que tocou o meu coração, e o da minha família, foi o artigo que escreveu no Tribuna Portuguesa sobre a minha falecida esposa Margie. O Carlos conhecia bem a Margie e sabia de muitas pessoas que ela ajudava e de inúmeras maneiras. A Margie era uma verdadeira pessoa do povo – gentil, atenciosa, humilde, simples e sempre disposta a ir além para ajudar quem precisasse. Mesmo nos seus últimos dias, a partir do seu leito de hospício, a Margie continuava a ajudar os outros, mantendo-se ao telefone com os Serviços Sociais para ajudar os pais de uma amiga. O artigo do Carlos foi uma bela homenagem à Margie. Lamentou que nunca ninguém tivesse pensado em homenagear a mulher que abraçou todos os necessitados e fez isso por tantos. Ele também sugeriu que alguma forma de reconhecimento fosse feita em sua memória agora que ela já não estava conosco. Embora o artigo não tenha levado a nenhuma homenagem pública, as palavras do Carlos foram mais do que suficientes para mim e para a minha família. Serviram para lembrar que as pessoas a quem a Margie ajudou nunca esquecerão a sua bondade e os seus atos. Após regressar de férias, comecei imediatamente a rezar pelo repouso da alma do Carlos, sozinho e a pedido de Miguel Ávila do Tribuna Portuguesa. Domingo passado, a filha do Carlos, juntamente com alguns amigos, surpreendeu-me ao assistir à nossa missa em latim. Ela entregou-me um cartão de agradecimento com uma doação e a seguinte mensagem: "Senhor Padre, obrigada por incluir o nosso amado marido, pai, avô e amigo, Carlos Alberto Reis, na sua missa. Estamos gratos!" Eu disse à filha do Carlos que continuaríamos a rezar para que Deus lhe concedesse o Descanso Eterno e para que a família encontrasse forças e coragem para superar a dor. Sempre me lembrarei do Carlos, um grande homem – ou, como o Tony Goulart bem o chamou no Facebook, "outra pérola" que perdemos. Seria adequado se, no futuro, a nossa comunidade organizasse um evento para celebrar as suas muitas contribuições para todos nós. Os feitos do Carlos falam por si e, como nos lembra o Davide Vieira no rodapé dos seus emails, "tudo o que deixas para trás são memórias – torna-as boas"! O Carlos fez isso, portanto, continuará a viver em nós. Que a sua alma Descanse Em Paz!

Anúncios Paroquiais

- Amanhã, segunda-feira, 20, o nosso escritório estará encerrado por ser feriado "Dia de Martin Luther King Jr."
- O jogo de basquetebol entre Padres e Seminaristas, em prol das vocações, será a 26 de janeiro no Leavey Center da Universidade de Santa Clara. Os portões abrem às 5h da tarde e o jogo será às 6h30. Vendemos bilhetes para o jogo e rifa a \$10 cada.
- O Apelo Anual Diocesano 2025 terá o pontapé de saída no fim de semana 1 e 2 de fevereiro. O Dr. Manuel Bettencourt será o chair desta importante campanha. Tal como nos anos anteriores, a nossa meta é de \$90.000. Como sempre, contamos com a vossa generosidade. O dinheiro que for além da nossa obrigação para com a Diocese, ser-nos-á devolvido e utilizado nos projetos da paróquia.
- Sábado, 8 de fevereiro, a Catedral de São José terá a Missa dos Enfermos com a Unção e Bênção dos Enfermos, às 10h da manhã. Leia o panfleto afixado no vestíbulo da igreja.
- 11 de fevereiro, dia de N. S. de Lurdes, foi designado pelo Papa São João Paulo II o "Dia Mundial dos Enfermos". Celebraremos N. S. de Lourdes no domingo, 9, com a Unção e Bênção dos enfermos. Os voventes do sermão das 10h30 da manhã são Angelo e Fátima Oliveira. No dia 11, haverá sermão na Missa das 9h da manhã cuja vovente é anónima.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Melo Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgílica Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Debbie Azevedo Godinho, Maria Goulart, Digo Villanueva, Joseph Brasil, Germana Silva, Alice Ávila, Ilídio Machado, Francisco Soares, Cidália Cunha, Fernanda Faim, Manuel Andrade, Maria Andrade, Cristina Andrade, Joaquim Gonçalves Pereira, Connie Neves, João Pimentel, Maria Ávila, Alberto Sousa, Natália de Jesus, Jorge Corvelo, Myra Belza, Inês de Sousa Ávila, Serafina Sousa, José Garcia, Lolita Eron, Emanuel de Sousa Moniz, Manuel Machado, Fátima Faustino, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A, Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills

MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR



13th Street
(408) 280-5014
 Monterey Hwy
(660) 210-9250
 Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering
55 Race St, San Jose, CA 95126

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM PRINTING
 We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com